

Der Wert der Ingenieurbaunkunst  
La valeur de l'ingénieur  
Il valore dell'ingegneria civile 6/7

Wertewandel  
Nouvelles valeurs  
Cambiare i valori 10/11

Über Fähigkeiten qualifizieren  
Qualifier au travers des compétences  
Qualificati attraverso le competenze 12/13

**Projekte — Projets — Progetti**

Tradition und moderne Präzision vereint  
L'union de la précision moderne et de la tradition  
L'unione fra tradizione e precisione tecnica moderna 26

Wo die Abwärme ihren Weg selbst findet  
Le retour des calories perdues  
Il calore residuo trova da solo la propria strada 30

Vertrauen in den Bestand  
Se fier à l'existant  
Fidarsi dell'esistente 34

Sonntagspredigt für die Klimawende  
Prêcher la transition énergétique  
Un sermone domenicale per i cambiamenti climatici 40

Eine weitgreifende Reflexion  
Une réflexion globale  
Una riflessione globale 44

Einklang zwischen Tragstruktur und Architektur  
L'alliance de la structure et de l'architecture  
Accordo tra struttura e architettura 48

Norden und Süden rücken zusammen  
Le nord et le sud se rapprochent  
Il nord e il sud si avvicinano 52

Die Kunst, auf dem und im See zu bauen  
L'art de construire sur et dans le lac  
L'arte di costruire sul e nel lago 64

Schwere Seile vor der Eiger-Nordwand  
Se balancer devant la face nord de l'Eiger  
Solide funi alla parete nord dell'Eiger 68

Vom Kraft- zum Balanceakt  
Un audacieux exercice d'équilibriste  
Da atto di forza a gioco di equilibrio 72

Eine neue Höhle für die Drachen  
Un nouvel antre pour les Dragons  
Una nuova tana per i Dragons 78



Mit der Topografie verschmolzen  
Se fondre dans la topographie  
In simbiosi con la topografia 90

Eine Vitrine aus tragendem Glas  
Une vitrine en verre porteur  
Una vetrina in vetro portante 94

Ausrümpeln hilft manchmal  
Le dépouillement, une piste à ne pas négliger  
Lavorando per sottrazione 98

Nüchtern und massvoller Fertigelementbau  
Une préfabrication sobre et mesurée  
Prefabbricazione sobria e misurata 102

Lastausgleich auf dem Bahntunnel  
Rééquilibrage des efforts autour d'un tunnel  
Bilanciamento del carico sulla galleria ferroviaria 106

Visualisierung der Erdbebenkräfte  
Visualisation des efforts sismiques  
Visualizzazione delle forze sismiche 110

Infrastrukturbau im Kulturerbe  
Travaux de génie civil dans un paysage culturel  
Infrastrutture nel paesaggio culturale 114

**Essays — Essais — Saggi**

Ein Paradigmenwechsel ebnet den Weg  
Un changement de paradigme ouvre la voie  
Un cambiamento di paradigma che spiana la strada 15

Ästhetik des Ingenieurs  
L'esthétique de l'ingénieur  
L'estetica dell'ingegnere 57

Sinn für ökologische Anliegen  
Le sens des enjeux écologiques  
Sensibilità per le questioni ecologiche 83

Baukulturell Wertvolles bauen  
Valoriser la culture du bâti  
Valorizzare la cultura della costruzione 119

